



Наталья, 34 года

<https://globerland.com/user/90706>

Город проживания: Россия, Москва

Русский - родной

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

О себе

Здравствуйте! Меня зовут Наталья, с 2009 по 2019 год я жила в Пекине. Сейчас нахожусь в Москве.

В 2015 году закончила Пекинский университет иностранных языков и культуры по специальности англо-китайский переводчик, но уже на четвертом курсе начала подрабатывать как устный переводчик и гид по Пекину. После окончания университета стала все чаще заниматься переводами, выставками, сопровождениями отдельных лиц и групп как в самом Пекине, так и за его пределами. При работе с клиентами помогает не только знание английского и китайского языка, но и глубокое понимание Китая, китайской культуры и менталитета самих китайцев.

Буду очень рада сотрудничеству с Вами!

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удаленный перевод

Подробное описание и стоимость услуг

Все виды устных переводов;

Выставки и форумы;

Образование

2009 г. - 2015 г. Пекинский Университет Языка и Культуры Факультет: Иностранные языки Специальность: Англо-китайский переводчик

Опыт работы

С 2014 года - переводчик, гид Проектная работа: Ноябрь 2018 Встреча с китайской компанией производящей телеметрические системы. Проверка и анализ оборудования, переговоры. Октябрь 2018 Участие на строительной выставке в качестве переводчика для компании LogWorks. Март 2018 Посещение завода по производству

трансформаторов, проверка оборудования, перевод для Российских клиентов. Март 2018 Участие на выставке стройматериалов в качестве переводчика для компании BioPlast. Ноябрь 2017 Сопровождение клиента в качестве переводчика с китайского на русский на завод по производству фрезерных и токарных станков, проверка готового оборудования в городе Анян. Октябрь 2017 Участие на выставке по теме деревообрабатывающей и деревоперерабатывающей промышленности в качестве переводчика-промоутера. Сентябрь 2017 Участие на выставке продуктов питания в качестве переводчика-промоутера. Сотрудничество с Российской компанией ООО «VectorGroup». Март 2017 Участие на выставке стройматериалов в качестве переводчика-промоутера. Сопровождение украинской компании BioPlast, производящей жидкие обои. Октябрь 2016 Посещение пекинского склада с шубами, проверка товара, переговоры, заключение договора по отправке товара в Россию. Июнь 2016 Сопровождение клиента в качестве переводчика с китайского на русский на завод по производству армированной сетки в город Анпин. Проверка качества товара, переговоры. Март-Апрель 2016 Частичный (китайско-русский) перевод и коррекция текстов для озвучки китайских фильмов, сериалов и мультфильмов для их дальнейшего продвижения на CCTV Rus.

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/90706>

